



Declaração aprovada na 49ª Sessão da Comissão sobre a Condição Política e Jurídica da Mulher, realizada de 28 de fevereiro a 11 de março de 2005, na sede das Nações Unidas, em Nova Iorque.

## **VERSÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA**

Nós, representantes dos governos reunidos no 49º período de sessões da Comissão sobre a Situação da Mulher, em Nova Iorque, por ocasião do décimo aniversário da Quarta Conferência Mundial sobre a Mulher, celebrada em Beijing em 1995, e no contexto do exame dos documentos finais da Conferência e do vigésimo terceiro período extraordinário de sessões da Assembléia Geral intitulado “A mulher no ano 2000: igualdade de gênero, desenvolvimento e paz para o século XXI”, e da contribuição da Comissão à sessão plenária de alto nível da Assembléia sobre o exame da Declaração do Milênio, que se celebrará de 14 a 16 de setembro de 2005;

1. Reafirmamos a Declaração e Plataforma de Ação de Beijing aprovada pela Quarta Conferência Mundial sobre a Mulher e o documento final do vigésimo terceiro período extraordinário de sessões da Assembléia Geral;
2. Acolhemos com beneplácito os progressos alcançados até agora com o objetivo de conquistar a igualdade de gênero, destacamos os desafios e obstáculos que ainda se opõem à aplicação da Declaração e Plataforma de Ação de Beijing e o documento final do vigésimo terceiro período extraordinário de sessões da Assembléia Geral e, a esse respeito, nos comprometemos a adotar novas medidas para velar por sua aplicação completa e acelerada;
3. Sublinhamos que a aplicação plena e eficaz da Declaração e Plataforma de Ação de Beijing é essencial para a consecução dos objetivos de desenvolvimento internacionalmente acordados, inclusive os contidos na Declaração do Milênio, e a esse respeito, destacamos a necessidade de velar pela integração de uma perspectiva de gênero na sessão plenária de alto nível sobre o exame da Declaração do Milênio;



4. Reconhecemos que a aplicação da Declaração e Plataforma de Beijing e o cumprimento das obrigações assumidas em virtude da Convenção sobre a Eliminação de todas as formas de discriminação contra a mulher, se reforçam entre si na conquista da igualdade de gênero e a potencialização da mulher;

5. Instamos ao sistema das Nações Unidas, as organizações internacionais e regionais, a todos os setores da sociedade civil, incluídas as organizações não governamentais, e a todas as mulheres e homens, a comprometer-se cabalmente e a intensificar suas contribuições com vistas a aplicação da Declaração e Plataforma de Ação de Beijing e do documento final do vigésimo terceiro período extraordinário de sessões da Assembléia Geral.”

Nova Iorque, março de 2005

## **VERSÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA**

"Nosotros, los representantes de los gobiernos reunidos en el 49º periodo de sesiones de la Comisión sobre la Condición Política y Jurídica de la Mujer en Nueva York con ocasión del décimo aniversario de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing en 1995, en el contexto del examen de los documentos finales de la Conferencia y del de la vigésimo tercer periodo extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado "La mujer en el año 2000: igualdad de género, desarrollo y paz para el siglo XXI", y de la contribución de la Comisión a la sesión plenaria de alto nivel de la Asamblea sobre el examen de la Declaración del Milenio, que se celebrara del 14-16 de septiembre de 2005;

1. Reafirmamos la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing aprobada por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y el documento final del vigésimo tercer periodo extraordinario de sesiones de la Asamblea General;



2. Acogemos con beneplacito los progresos que se han hecho hasta ahora con la mira de lograr la igualdad de genero, destacamos los desafios y obstaculos que aun se oponen a la aplicacion de la Declaración y Plataforma de Accion de Beijing y el documento final del vigesimo tercer periodo extraordinario de sesiones de la Asamblea General y, a ese respecto, nos comprometemos a adoptar nuevas medidas para velar por su aplicacion cabal y acelerada;

3. Subrayamos que la aplicacion plena y eficaz de la Declaracion y Plataforma de Accion de Beijing es esencial para la consecucion de los objetivos de desarrollo internacionalmente convenidos, incluidos los contenidos en la Declaracion del Milenio, y a ese respecto, destacamos la necesidad de velar por la integracion de una perspectiva de genero en la sesion plenaria de alto nivel sobre el examen de la Declaracion del Milenio;

4. Reconocemos que la aplicacion de la Declaración y Plataforma de Beijing y el cumplimiento de las obligaciones asumidas en virtud de la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, se refuerzan entre si en la consecucion de la igualdad de género y la potenciacion de la mujer;

5. Instamos al sistema de las Naciones Unidas, a las organizaciones internacionales y regionales, a todos los sectores de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales, y a todas las mujeres y hombres, a comprometerse cabalmente y a intensificar sus contribuciones con miras a aplicacion de la Declaración y Plataforma de Accion de Beijing y del documento final del vigesimo tercer periodo extraordinario de sesiones de la Asamblea General."

Nueva York, Marzo del 2005